

RESMED

S8 Series II

S8 AutoSet Spirit™ II

S8 Elite™ II

APPARECCHI A PRESSIONE POSITIVA ALLE VIE RESPIRATORIE

Guida per l'utente

Italiano

Italiano

Indice

Introduzione	1
Controindicazioni	1
Effetti collaterali	1
Parti del sistema S8 Series II	2
Maschere	2
Umidificatori	2
Data Card ResScan	2
Uso dell'S8 Series II	3
Configurazione	3
Uso del pannello di controllo	4
Selezione del tipo di maschera	4
Uso della funzione d'installazione della maschera	5
Avvio del trattamento	5
Interruzione del trattamento	6
Modifica delle impostazioni dell'S8 Series II	6
Il menu standard	6
Il menu avanzato	8
Messaggi sul display dell'S8 Series II	9
Uso della Data Card per la raccolta dei dati	9
Copia dei dati sulla Data Card	9
Pulizia e manutenzione	10
Operazioni quotidiane	10
Operazioni settimanali	10
Operazioni mensili	11
Sostituzione del filtro dell'aria	11
Manutenzione	11
Domande più frequenti	12
Risoluzione dei problemi	13
Specifiche tecniche	16
Avvertenze e precauzioni generali	17
Garanzia Limitata	20

Introduzione

S8 AutoSet Spirit II

Il sistema a titolazione automatica S8 AutoSet Spirit II è indicato per il trattamento di pazienti adulti affetti da sindrome delle apnee ostruttive del sonno (OSAS). Esso è dotato di due modalità di trattamento: AutoSet e CPAP a pressione fissa. L'S8 AutoSet Spirit II è indicato per l'uso in ospedale e a domicilio.

S8 Elite II

Il sistema a pressione positiva continua alle vie respiratorie (CPAP) S8 Elite II è indicato per il trattamento della sindrome delle apnee ostruttive del sonno (OSAS) nei pazienti adulti. Esso è idoneo sia per l'uso in ospedale sia a domicilio.

Controindicazioni

Gli apparecchi S8 Series II non garantiscono il sostegno delle funzioni vitali e possono smettere di funzionare in seguito a interruzioni della corrente o particolari tipi di guasto. Essi non vanno utilizzati con pazienti che necessitano di una terapia senza interruzioni. La terapia a pressione positiva alle vie respiratorie può essere controindicata nei pazienti che presentano i seguenti disturbi:

- grave patologia polmonare bollosa;
- pneumotorace;
- pressione sanguigna patologicamente bassa;
- disidratazione;
- fuoriuscita di fluido cerebrospinale, recente operazione chirurgica alla testa, o trauma cranico.

Effetti collaterali

Il paziente dovrà segnalare al medico che ha prescritto il trattamento l'eventuale verificarsi d'inusuali dolori al torace, forti mal di testa o aumento dell'affanno. In caso d'infezioni acute delle vie respiratorie superiori, potrebbe essere necessario interrompere temporaneamente il trattamento.

Nel corso del trattamento tramite l'apparecchio CPAP possono insorgere i seguenti effetti collaterali:

- secchezza del naso, della bocca o della gola;
- epistassi;
- gonfiore allo stomaco;
- disturbi all'orecchio o ai seni paranasali;
- irritazioni oculari;
- irritazioni cutanee;
- fastidio al petto.

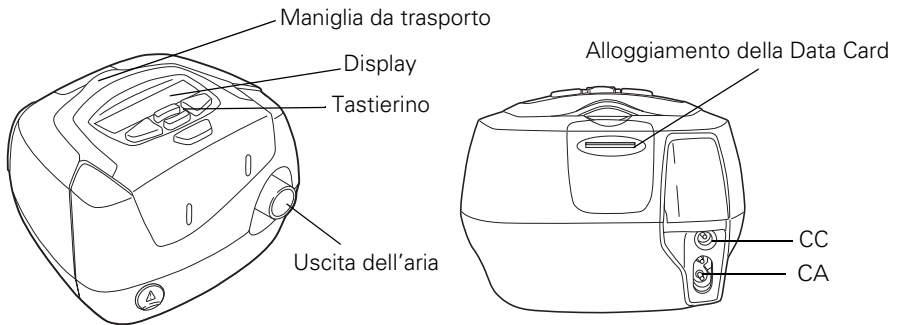
Parti del sistema S8 Series II

La dotazione degli apparecchi S8 Series II comprende:

- Apparecchio S8 Series II
- Cavo d'alimentazione
- Borsa da viaggio di lusso
- Circuito respiratorio da 2 m

Tra i componenti addizionali vi sono:

- Umidificatore integrato
- Coperchio anteriore
- Circuito respiratorio da 3 m
- Convertitore DC-12
- Guaina per tubi ResMed



Maschere

Per un elenco delle maschere compatibili con questi apparecchi, e delle relative impostazioni, vedere il sito www.resmed.com, sotto **Products** (prodotti) alla voce **Service & Support** (assistenza e supporto).

Umidificatori

Per un elenco degli umidificatori compatibili con gli apparecchi ResMed, vedere il sito www.resmed.com, sotto **Products** (prodotti) alla voce **Service & Support** (assistenza e supporto).

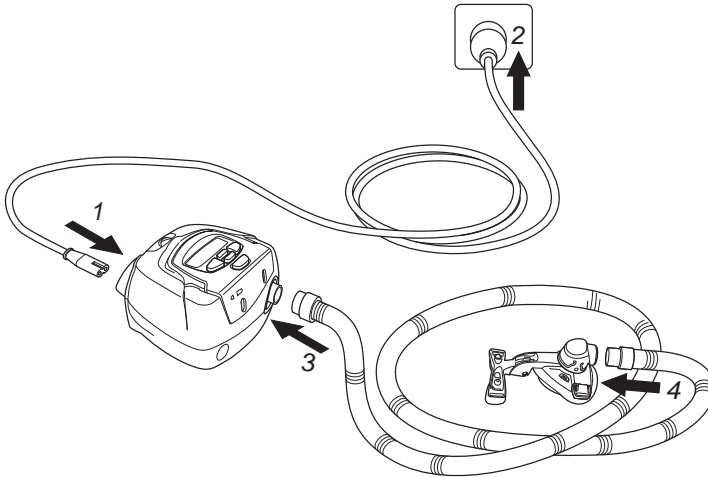
Data Card ResScan

La Data Card ResScan può essere utilizzata con l'S8 Series II per aiutare il medico a monitorare il trattamento o per aggiornare le impostazioni dell'apparecchio.

Uso dell'S8 Series II

Configurazione

- 1 Collegare il cavo d'alimentazione alla presa sul retro dell'S8 Series II.
- 2 Inserire l'altra estremità del cavo d'alimentazione in una presa di corrente.
- 3 Inserire bene un'estremità del circuito respiratorio nella presa d'uscita dell'aria.
- 4 Connettere la maschera assemblata all'estremità libera del circuito respiratorio. Per informazioni sull'assemblaggio della maschera, vedere il relativo manuale.



AVVERTENZA

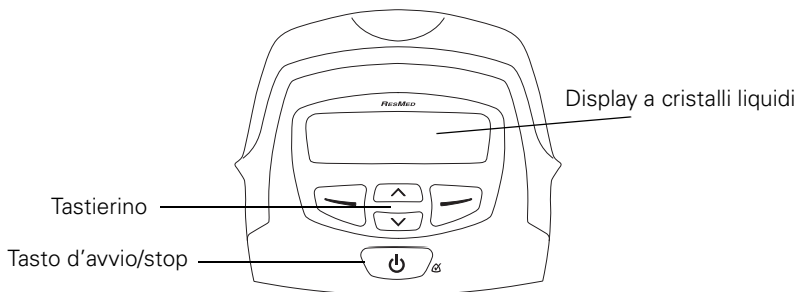
- Assicurarsi che il cavo d'alimentazione e la spina siano in buone condizioni e che l'apparecchiatura non sia danneggiata.
- L'apparecchio va utilizzato solo con circuiti respiratori ResMed. L'utilizzo di circuiti di tipo diverso può alterare gli effettivi valori della pressione somministrata, riducendo l'efficacia del trattamento.
- L'ostruzione del circuito e/o dell'ingresso dell'aria durante il funzionamento può comportare il surriscaldamento dell'apparecchio.



PRECAUZIONI

- Assicurarsi che l'apparecchio non sia collocato in una posizione dove possa venire urtato o dove qualcuno possa inciampare nel suo cavo d'alimentazione.
- Se l'apparecchio è collocato sul pavimento, assicurarsi che l'area non sia impolverata e che lenzuola, coperte, indumenti o altri oggetti non ostruiscano l'ingresso dell'aria.
- Assicurarsi che l'area intorno all'apparecchio sia asciutta e pulita.

Uso del pannello di controllo



Il pannello di controllo dell'S8 Series II comprende un display a cristalli liquidi che mostra i menu e le schermate terapeutiche, e un tastierino che permette di accedere ai menu e di somministrare la terapia.

Il tastierino dell'S8 Series II è dotato dei seguenti tasti:




Tasto		Funzione
Avvio/ stop		Avvia o interrompe il trattamento.
Su		Permette di scorrere il menu e di incrementare i valori dei parametri d'impostazione.
Giù		Permette di scorrere il menu e di ridurre i valori dei parametri d'impostazione.
Sinistro		Svolge la funzione indicata dal comando mostrato sopra di esso nel display a cristalli liquidi (es. 'cambia').
Destro		Svolge la funzione indicata dal comando mostrato sopra di esso nel display a cristalli liquidi (es. 'esci').

La tastiera e il display a cristalli liquidi sono dotati di retroilluminazione. La luce si attiva all'accensione dell'apparecchio. La luce di fondo del display a cristalli liquidi si spegne dopo due minuti di inattività, e si riaccende quando si preme un tasto. Il tastierino invece è sempre illuminato quando l'S8 Series II è acceso.

Selezione del tipo di maschera

Per assicurarsi che l'apparecchio operi in modo appropriato con la maschera selezionata, occorrerà indicare il tipo di maschera in uso.


- 1 Mentre è visualizzata la schermata INCREMENTO o STABILIZ, premere . (In modalità CPAP, la schermata di stand-by mostra la parola INCREMENTO. In modalità AutoSet (solo S8 AutoSet Spirit II), la schermata di stand-by mostra la parola STABILIZ.)
- 2 Premere fino a che compare la parola MASCH.
- 3 Premere per modificare l'impostazione.

- 4 Premere  o  fino ad avere localizzato l'impostazione desiderata.
- 5 Premere  per confermare.

Uso della funzione d'installazione della maschera

Un altro modo di migliorare la tenuta della maschera è di utilizzare l'apposita funzione d'installazione dell'S8 Series II. Questa funzione eroga un flusso d'aria pressurizzata per un periodo di tre minuti prima dell'inizio del trattamento, in modo che si possa verificare la tenuta della maschera ed eventualmente sistemarla meglio in modo da ridurre al minimo le perdite d'aria.

Nota: Verificare che l'impostazione nella schermata MASCH sia quella consigliata per il tipo di maschera in uso.


- 1 Indossare la maschera seguendo le indicazioni riportate nel suo manuale.
- 2 Mentre è visualizzata la schermata INCREMENTO o STABILIZ, tenere premuto  per almeno tre secondi fino all'avviamento del flusso d'aria pressurizzata.


L'apparecchio porterà la pressione al livello stabilito per l'installazione della maschera e manterrà tale livello per tre minuti.

Sul display a cristalli liquidi comparirà il seguente messaggio, indicante che la funzione d'installazione della maschera è stata attivata. Legenda: ***** tenuta ottima; ****- tenuta molto buona; ***- tenuta buona; i simboli **__, *__ e __ indicate una tenuta insufficiente e comportano la necessità di sistemare meglio la maschera.



- 3 Sistemare maschera, cuscinetto della maschera e copricapo fino a che la tenuta è confortevole e sicura.

Dopo tre minuti la pressione scenderà al valore d'impostazione e il trattamento avrà inizio. Se non si desidera attendere che siano trascorsi i tre minuti, tenere premuto  per almeno tre secondi e il trattamento avrà inizio immediatamente.

Se invece si preme  per meno di tre secondi, l'apparecchio tornerà in modalità stand-by (schermata INCREMENTO o STABILIZ).

Avvio del trattamento

- 1 Assicurarsi che l'apparecchio sia acceso.


Il nome del prodotto viene visualizzato per qualche istante sul display, seguito dalla schermata di stand-by con la scritta INCREMENTO (o STABILIZ). Si attiva inoltre la retroilluminazione del tastierino e del display a cristalli liquidi.

- 2 Sdraiarsi e sistemare il circuito respiratorio in modo che sia libero di muoversi se ci si rigira durante il sonno.



PRECAUZIONE

Non lasciare lunghi segmenti di tubo all'estremità del letto in quanto potrebbero attorcigliarvisi attorno alla testa o al collo durante il sonno.


- 3** Modificare se necessario la rampa (incremento) o tempo di stabilizzazione.
- 4** Per avviare il trattamento, premere .
- 5** Indossare la maschera seguendo le indicazioni riportate nel suo manuale.



AVVERTENZA

La maschera va indossata solo quando l'S8 Series II è acceso e funziona correttamente.

Interruzione del trattamento

Per interrompere in qualsiasi momento il trattamento, togliersi la maschera e premere .


Se il medico ha abilitato la funzione SmartStart, basterà rimuovere la maschera perché il trattamento si interrompa.

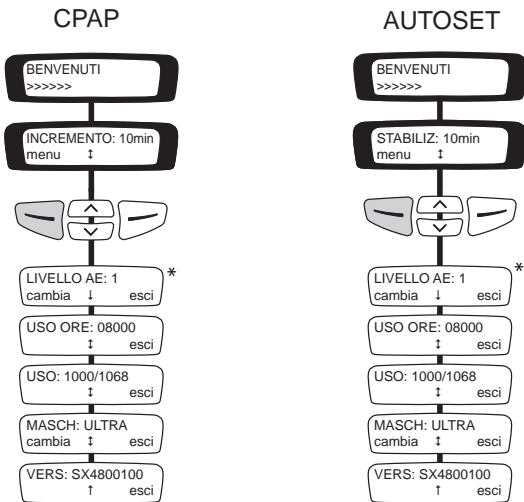
Modifica delle impostazioni dell'S8 Series II

Tramite il tastierino e il display a cristalli liquidi è possibile modificare le impostazioni (come la rampa, o incremento, e il livello di AE) dell'S8 Series II. Quando l'apparecchio è in modalità stand-by, si possono visualizzare una serie di schermate (un menu) che permettono di mostrare e modificare le impostazioni di una data funzione.

Il menu standard

Il medico avrà abilitato il menu standard dell'S8 Series II. La figura sottostante mostra le schermate del menu standard in ciascuna modalità.

Per accedere al menu standard dalla schermata di stand-by (INCREMENTO o STABILIZ), premere .




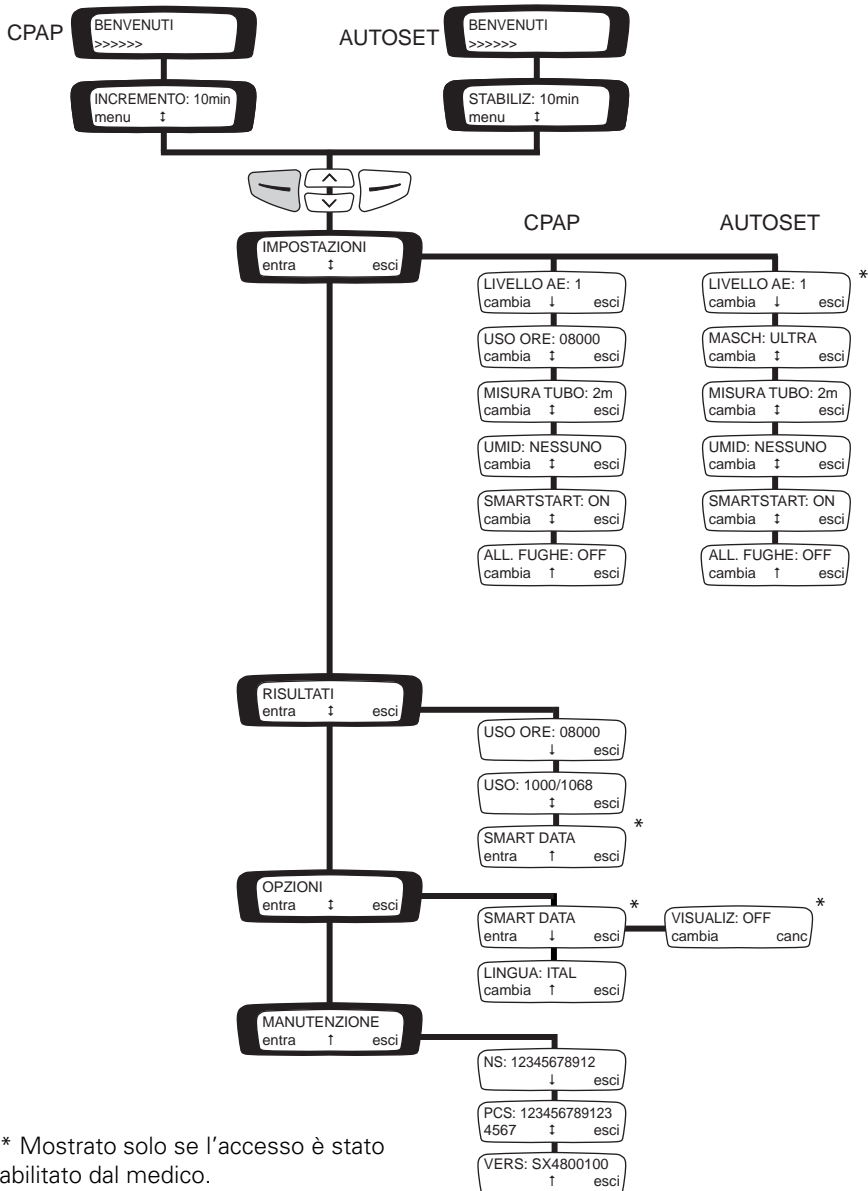
* Mostrato solo se l'accesso è stato abilitato dal medico.

Nota: Il menu AutoSet è disponibile solo sull'S8 AutoSet Spirit II.

Il menu avanzato

Il medico potrebbe avere abilitato anche il menu avanzato dell'S8 Series II. La figura sottostante mostra le schermate del menu avanzato in ciascuna modalità.

Per accedere al menu avanzato dalla schermata di stand-by (INCREMENTO o STABILIZ), premere .



* Mostrato solo se l'accesso è stato abilitato dal medico.






Nota: Il menu AutoSet è disponibile solo sull'S8 AutoSet Spirit II.

Messaggi sul display dell'S8 Series II

Il medico potrebbe avere impostato l'S8 Series II perché rammenti all'utente eventi importanti, come il momento in cui va sostituita la maschera, quando va inserita la Data Card (se l'apparecchio è abilitato al suo uso) e così via.

I promemoria vengono mostrati sul display quando l'apparecchio non somministra la terapia. Se un messaggio viene visualizzato, la luce di fondo del display lampeggia.

Il medico può impostare i seguenti promemoria da visualizzare sul display:

Messaggio	Descrizione	Azione
INSERISCI SCHEDA	Può apparire se l'apparecchio è abilitato all'uso di una Data Card.	Inserire la Data Card e seguire le istruzioni fornite dal medico. Una volta eseguita l'operazione, il messaggio scomparirà dal display. Alternativamente per cancellare il messaggio si può premere  (Ok).
SOSTITUISCI MASCHERA	Può comparire se è venuto il momento di sostituire la maschera.	Premere  (Ok) per cancellare il messaggio dal display e sostituire la maschera.
CHIAMA MEDICO	Può comparire per rammentare di chiamare il medico, ad esempio per discutere i progressi della terapia.	Premere  (Ok) per cancellare il messaggio dal display e contattare il proprio medico.
SOSTITUISCI FILTRO	Può comparire per avvertire della necessità di sostituire il filtro dell'apparecchio.	Premere  (Ok) per cancellare il messaggio dal display e sostituire il filtro dell'aria.
MANUTENZIONE	Può comparire per segnalare che è giunto il momento di far revisionare l'apparecchio.	Premere  (Ok) per cancellare il messaggio dal display e contattare il proprio medico.

Uso della Data Card per la raccolta dei dati

Se il medico ha necessità di riesaminare il trattamento, chiederà all'utente di usare la Data Card per copiare i dati memorizzati sull'S8 Series II e di restituirgli quindi la scheda.

Copia dei dati sulla Data Card

- 1 Accendere l'S8 Series II e attendere che sul display a cristalli liquidi compaia la schermata di stand-by (Incremento o Stabiliz).
- 2 Tenere la Data Card con la freccia rivolta verso l'alto e inserire la scheda nel suo alloggiamento fino alla battuta. La copia dei dati inizia automaticamente. Durante la copia, sul display dell'S8 Series II compare il messaggio "SCHEDA INSERITA Attendere". L'operazione richiede circa cinque secondi.

Una volta che essa è stata completata, compare il messaggio “Copia finita – Rimuovi scheda”.

- 3** Estrarre la scheda afferrandone l'estremità.
- 4** La Data Card va rimessa nella sua busta protettiva quando non è in uso.
- 5** Restituire la scheda al medico nella sua busta protettiva inviandola per posta o servendosi di un altro metodo di consegna.

Modifica delle impostazioni dell'apparecchio S8

Se si è ricevuta dal medico una Data Card con nuove impostazioni per l'apparecchio, procedere come segue:

- 1** Mentre l'apparecchio è in modalità stand-by (Incremento o Stabiliz), inserire la Data Card nell'apposito alloggiamento. L'aggiornamento inizierà automaticamente.
Durante la procedura, sul display comparirà il messaggio “SCHEDA INSERITA Attendere”. L'operazione richiede circa cinque secondi.
Una volta che essa è stata ultimata, comparirà il messaggio “Impst caricate – Rimuovi scheda”.

***Nota:** Questo messaggio compare una sola volta. Se si reinserisce la Data Card dopo avere aggiornato le impostazioni, esso non sarà visualizzato nuovamente.*

- 2** Estrarre la Data Card dall'S8 Series II.
- 3** La Data Card va rimessa nella sua busta protettiva quando non è in uso.



AVVERTENZA

Se il medico ha dato istruzioni di usare questa Data Card per l'aggiornamento delle impostazioni dell'apparecchio e non è comparso il messaggio “Impst caricate”, contattare immediatamente il medico.

Pulizia e manutenzione

Operazioni quotidiane

Staccare il circuito respiratorio e appenderlo in un luogo asciutto e pulito fino all'utilizzo successivo.

Operazioni settimanali

- 1** Staccare il tubo dell'aria e lavarlo in acqua calda con un detergente delicato.
- 2** Sciacquare bene ed appendere ad asciugare.
- 3** Prima dell'uso successivo, riassemblare maschera e copricapo.
- 4** Riattaccare il circuito respiratorio.

Operazioni mensili

- 1 Pulire la superficie esterna dell'S8 Series II con un panno umido e un detergente liquido delicato.
- 2 Verificare che il filtro dell'aria non sia ostruito da sporcizia o forato.



AVVERTENZA

Pericolo di scosse elettriche. Non immergere in acqua l'apparecchio o il cavo di alimentazione. Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di pulire l'apparecchio e accertarsi che l'apparecchio sia bene asciutto prima di riattaccarla.



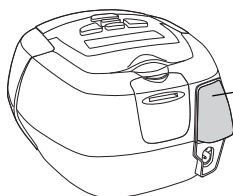
PRECAUZIONI

- Non appendere il circuito respiratorio alla luce solare diretta in quanto esso potrebbe indurirsi e con il passare del tempo incrinarsi.
- Per la pulizia del circuito respiratorio o dell'apparecchio è sconsigliato l'uso di soluzioni a base di candeggina, cloro, alcool o aromi, come pure di oli profumati o di saponi idratanti o antibatterici. Tali soluzioni possono indurire il prodotto e ridurne la durata.

Sostituzione del filtro dell'aria

Sostituire il filtro dell'aria ogni sei mesi (o più spesso se necessario).

- 1 Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria situato sul retro dell'apparecchio.



Coperchio del filtro dell'aria

- 2 Staccare e gettare il vecchio filtro.
- 3 Inserire un nuovo filtro, con il lato colorato di blu rivolto verso l'esterno.
- 4 Rimettere il coperchio del filtro dell'aria.



PRECAUZIONI

- Non lavare il filtro dell'aria. Esso non è lavabile né riutilizzabile.
- Il coperchio del filtro dell'aria protegge l'apparecchio qualora vengano accidentalmente versati su di esso dei liquidi. Assicurarsi che il filtro dell'aria e il suo coperchio siano sempre installati.

Manutenzione

Questo prodotto (S8 AutoSet Spirit II; S8 Elite II) va fatto ispezionare da un centro di assistenza autorizzato ResMed allo scadere dei cinque anni dalla data di fabbricazione. Il prodotto è realizzato per operare in maniera sicura e affidabile in questo arco di tempo,

purché lo si utilizzi e se ne abbia cura secondo le istruzioni fornite da ResMed. Le informazioni dettagliate sulla garanzia ResMed vengono fornite insieme all'apparecchio all'atto dell'acquisizione. Naturalmente, come per ogni apparecchio elettrico, qualora si manifestassero anomalie si consiglia di usare cautela e fare ispezionare l'apparecchio da un centro di assistenza autorizzato ResMed.

Se si ritiene che l'apparecchio non funzioni correttamente, vedere "Risoluzione dei problemi" a pagina 13.



PRECAUZIONI

- L'involucro dell'S8 Series II non va aperto. Esso non contiene parti la cui manutenzione e riparazione possano essere effettuate dall'utente.
- Le ispezioni e le riparazioni possono essere eseguite solo da personale tecnico autorizzato. Non tentare per nessun motivo di riparare l'apparecchio o sottoporlo ad operazioni di manutenzione da soli.

Domande più frequenti

Che sensazione si prova a respirare con l'S8 Series II?

Quando si inizia ad utilizzare l'S8 Series II può capitare di provare una sensazione di disagio nel respirare in senso contrario rispetto al flusso dell'aria. Si tratta di una reazione comune, e durante il sonno si continuerà a respirare normalmente.

L'impostazione dell'AE può aiutare a migliorare il comfort. Occorre dare a se stessi il tempo di abituarsi a questa nuova sensazione.

Come devo fare se voglio alzarmi durante la notte?

Se ci si deve alzare dal letto durante la notte, togliersi la maschera e interrompere la terapia. Ricordarsi sempre di riavviare la terapia e indossare la maschera quando si torna a letto.

Cosa faccio se sento aria fuoriuscire dalla maschera?

L'S8 Series II è in grado di somministrare il trattamento ottimale quando la maschera è confortevole e garantisce una buona tenuta. Viceversa le perdite d'aria possono nuocere all'efficacia del trattamento, ed è importante cercare di eliminarle. Provare ad esempio a sistemare meglio la maschera e a regolarne le cinghie.

Se si utilizza una maschera nasale, è bene sforzarsi di non aprire la bocca durante il trattamento. Le perdite d'aria dalla bocca possono infatti incidere sull'efficacia del trattamento. Se le perdite rappresentano un problema, l'uso di una maschera oro-nasale o di una cinghia sottomento può aiutare a risolverlo. Per maggiori dettagli consultare il proprio medico o fornitore di apparecchiature mediche.

Se si usa una maschera oro-nasale ma si hanno difficoltà a indossarla in modo che sia confortevole e garantisca una buona tenuta, rivolgersi al proprio medico o fornitore di apparecchiature mediche. Può darsi che una maschera di diverso tipo o misura possa contribuire a risolvere il problema.

Ci sono cose che è bene fare prima di indossare la maschera?

Prima di indossare la maschera, lavarsi la faccia in modo da rimuovere il grasso in eccesso. Ciò permetterà di migliorare la tenuta della maschera e di prolungare la durata del cuscinetto.

Non usare idratanti per la pelle quando si indossa la maschera.

Ho la bocca secca durante il trattamento – cosa posso fare?

Durante il trattamento, e soprattutto in inverno, alcune persone soffrono di secchezza del naso, della bocca e/o della gola. In molti casi l'uso di un umidificatore permette di risolvere questo problema. Rivolgersi al proprio medico per una consulenza specifica.

Ho il naso irritato durante il trattamento – cosa posso fare?

Durante le prime settimane di trattamento può capitare di starnutire eccessivamente e/o di andare soggetti a congestione o gocciolamento del naso. In molti casi queste irritazioni nasali possono essere eliminate ricorrendo a un umidificatore. Rivolgersi al proprio medico o fornitore di apparecchiature mediche per una consulenza.

Posso utilizzare l'S8 Series II mentre sono in viaggio?

L'S8 Series II è dotato di un alimentatore elettrico interno in grado di funzionare in Paesi diversi. Esso è compatibile con una tensione elettrica di 100V–240 V ed una frequenza di 50/60 Hz. Non occorre modificare il sistema, occorrerà un cavo d'alimentazione approvato per il Paese in cui ci si reca.

L'S8 Series II regola automaticamente i propri parametri di funzionamento in modo da compensare eventuali cambiamenti di altitudine, fino ai 2.591 m.

Se si ha intenzione di usare l'S8 Series II a bordo di un aereo, si prega di consultare l'ufficio sanitario della compagnia. L'S8 Series II è conforme allo standard aeronautico americano FCC Parte 15, Classe B.

Nota: Non utilizzare l'S8 Series II durante le fasi di decollo e atterraggio.

Posso usare l'S8 Series II in mancanza di una rete di alimentazione a corrente alternata?

Per il collegamento dell'S8 Series II a un alimentatore da 12 o 24 V a corrente continua è possibile utilizzare l'apposito convertitore DC-12. Per maggiori dettagli consultare il proprio medico.

Risoluzione dei problemi

In caso di problemi, provare ad applicare i suggerimenti che seguono. Se i problemi dovessero persistere, interpellare il proprio fornitore o ResMed. Non tentare di aprire l'apparecchio.

Problema/Possibile causa	Soluzione
Il display non visualizza nulla	
L'apparecchio non è collegato a una fonte d'energia elettrica.	Assicurarsi che il cavo d'alimentazione sia collegato e che l'interruttore di attivazione della presa (se ve ne è uno) sia acceso.
L'S8 Series II eroga una quantità d'aria insufficiente	
Si sta facendo uso della rampa (incremento) o del tempo di stabilizzazione.	Attendere che la pressione abbia il tempo di salire, o modificare la rampa o tempo di stabilizzazione.
Il filtro dell'aria è sporco.	Sostituire il filtro.

Problema/Possibile causa	Soluzione
Il circuito respiratorio è attorcigliato o forato.	Distendere o sostituire il circuito.
Il circuito respiratorio non è inserito correttamente.	Verificare il circuito respiratorio.
La maschera e il copricapo non sono posizionati correttamente.	Sistemare meglio la maschera e il copricapo.
Le prese d'accesso della maschera non sono dotate degli appositi tappi.	Rimettere i tappi.
La pressione richiesta per il trattamento potrebbe essere cambiata.	Rivolgersi al proprio medico perché regoli la pressione.

L'apparecchio non si avvia quando si respira nella maschera, nonostante il medico abbia abilitato lo SmartStart

Il cavo d'alimentazione non è inserito correttamente.	Collegare bene entrambe le estremità del cavo d'alimentazione.
La presa di corrente potrebbe essere difettosa.	Provare un'altra presa di corrente.
L'allarme che segnala le perdite d'aria è stato abilitato dal medico, e di conseguenza lo SmartStart è stato automaticamente disattivato.	Rivolgersi al proprio medico.
Si sta utilizzando una maschera oro-nasale ResMed.	Lo SmartStart non funziona con le maschere oro-nasali in quanto la valvola anti-asfissia non permette una pressione sufficientemente alta al momento dell'espirazione.
La respirazione non è abbastanza profonda per far scattare lo SmartStart.	Inspirare ed espirare profondamente attraverso la maschera.
Vi sono eccessive perdite d'aria.	Sistemare meglio la maschera e il copricapo. Rimettere i tappi alle prese d'accesso della maschera, se risultano mancanti. Il circuito respiratorio potrebbe non essere inserito correttamente. Collegare in maniera ben salda entrambe le estremità del circuito. Il circuito respiratorio potrebbe essere attorcigliato o forato. Distenderlo o sostituirlo.

Compare il seguente messaggio di errore: ERR SISTEMAxxx Chiam. assist. ! o Exxxx (laddove xxx definisce un errore)

Uno dei componenti è guasto.	Prendere nota del numero dell'errore e contattare il servizio d'assistenza.
------------------------------	---

Problema/Possibile causa	Soluzione
--------------------------	-----------

Compare il seguente messaggio di errore: *Verifica tubo!! Premi se fatto*

Il circuito respiratorio è allentato o ostruito.

Accertarsi che il circuito respiratorio sia ben collegato alla maschera e alla presa di uscita dell'aria sulla parte anteriore dell'S8 Series II. Una volta controllato il circuito, premere il tasto di avvio/stop per riavviare l'apparecchio. Se il messaggio non scompare, staccare il cavo d'alimentazione e riattaccarlo per avviare nuovamente l'apparecchio.

Il seguente messaggio d'errore compare sul display dopo un tentativo di aggiornare le impostazioni o copiare dati su una Data Card: *Errore scheda Rimuovi scheda*

La Data Card non è inserita correttamente.

Assicurarsi che la Data Card sia inserita nel suo alloggiamento con la freccia rivolta verso l'alto, e che in quel momento l'S8 Series II sia acceso ma non stia somministrando la terapia (modalità stand-by).

La Data Card è inserita solo parzialmente.

Assicurarsi che la Data Card sia inserita fino in fondo nell'alloggiamento del suo modulo.

La scheda potrebbe essere stata rimossa prima che sia trascorso il tempo necessario per il trasferimento delle impostazioni sull'S8 Series II.

Inserire nuovamente la scheda e attendere che sul display sia comparso il messaggio **Impst caricate - Rimuovi scheda**.

La scheda non è una Data Card ResScan.

Usare solo Data Card ResScan.

Il seguente messaggio d'errore compare sul display dopo un tentativo di aggiornare le impostazioni o copiare dati su una Data Card: *Errore impostaz Rimuovi scheda*

Sono stati ravvisati errori sulla Data Card.

Contattare immediatamente il proprio medico.

Il seguente messaggio di errore NON compare sul display dopo che si è tentato di aggiornare le impostazioni tramite una Data Card: *Impst caricate Rimuovi scheda*

L'aggiornamento delle impostazioni è fallito.

Contattare immediatamente il proprio medico.

Problema/Possibile causa**Soluzione**

Il seguente messaggio d'errore compare sul display dopo un tentativo di aggiornare le impostazioni o copiare dati su una Data Card: Impst non valide Rimuovi scheda

I dati per l'identificazione della Data Card non corrispondono a quelli sull'apparecchio. Contattare immediatamente il proprio medico.

Specifiche tecniche










Gamma della pressione operativa	Tra 4 e 20 cm H ₂ O
Dimensioni (A X L X P)	112 mm x 164 mm x 145 mm
Peso	1,4 kg
Temperatura d'esercizio	Tra 5 e 36°C
Alimentazione elettrica	<ul style="list-style-type: none">• Gamma di potenza d'ingresso per l'S8 Series II con H4i: 100–240 V, 50/60 Hz; 110 V, 400 Hz; 2,5 A < 140 VA (110 W) (consumo di corrente massimo). Consumo istantaneo di picco < 340 VA.• Per i valori nominali della corrente continua, vedere il manuale d'istruzioni del convertitore DC-12. Per l'alimentazione a corrente continua servirsi esclusivamente del convertitore DC-12 di ResMed.• Il consumo tipico di corrente a 20 cm H₂O è di 39 VA o 20,7 W.
Umidità d'esercizio:	10–95% non condensante
Temperatura di conservazione e trasporto	Tra -20 e +60°C
Umidità di conservazione e trasporto	10–95% non condensante
Altitudine d'esercizio	Tra il livello del mare e 2.591 m
Compatibilità elettromagnetica	<p>Il prodotto è conforme a tutti i pertinenti requisiti di compatibilità elettromagnetica disposti dalla norma CEI60601-1-2 per ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera.</p> <p>Le tabelle della compatibilità elettromagnetica per questi apparecchi ResMed si trovano sul sito www.resmed.com, sotto Products (prodotti) alla voce Service & Support (assistenza e supporto). Fare clic sul file PDF corrispondente al proprio apparecchio.</p>
Filtro dell'aria	Due strati d'espanso di poliestere a cellule aperte legate in polvere
Circuito respiratorio	Plastica flessibile, lunghezza 2 m
Uscita dell'aria	La presa conica da 22 mm è conforme allo standard EN 1281-1
Classificazioni CEI 60601-1	Classe II (a doppio isolamento), Tipo CF
Fabbricazione dell'involucro	Materiale termoplastico ignifugo

NUMERO BINARIO EMISSIONI ACUSTICHE DICHIARATE secondo la norma ISO 4871:

Livello di pressione acustica	24 dBA con incertezza di 2 dBA; misura eseguita secondo la norma ISO 17510-1: 2002
	26 dBA con incertezza di 2 dBA; misura eseguita secondo la norma ISO 17510-1: 2007
Livello di potenza acustica	34 dBA con incertezza di 2 dBA; misura eseguita secondo la norma ISO 17510-1: 2007
Ossigeno supplementare	Flusso d'ossigeno supplementare massimo consigliato: 4 L/min

Il fabbricante si riserva il diritto di modificare queste specifiche senza preavviso.

Simboli che compaiono sull'apparecchio

 Attenzione, consultare la documentazione allegata;  Attenersi alle istruzioni per l'uso; 
a prova di gocciolamento;  Dispositivo di tipo CF;  Tensione elettrica pericolosa; 
Dispositivo di Classe II;  Avvio/stop;  Fabbricante;  **Informazioni ambientali** La RAEE 2002/96/CE è una direttiva europea che definisce l'obbligo del corretto smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Questo apparecchio va smaltito separatamente, e non insieme ai rifiuti urbani non differenziati. Per smaltire questo apparecchio bisogna servirsi degli appositi sistemi di raccolta, riuso e riciclo disponibili nel proprio Paese. L'uso di questi sistemi di raccolta, riuso e riciclo ha lo scopo di ridurre la pressione sulle risorse naturali e impedire a sostanze nocive di danneggiare l'ambiente. Per informazioni su questi sistemi, si prega di contattare l'ente preposto allo smaltimento dei rifiuti cui si fa capo. Il simbolo del cestino barrato invita a fare uso di questi sistemi di smaltimento. Per informazioni sulla raccolta e sullo smaltimento del proprio apparecchio ResMed si prega di contattare la sede o il distributore locale ResMed più vicini, oppure visitare il sito www.resmed.com/environment.

Avvertenze e precauzioni generali

AVVERTENZE

- Prima di utilizzare l'S8 Series II, si consiglia di leggerne attentamente la guida.
- Le indicazioni contenute in questa guida non hanno la precedenza sulle istruzioni impartite dal medico che ha prescritto il trattamento.
- Il paziente non deve collegare un dispositivo alla porta dati a meno che non abbia ricevuto istruzioni in questo senso da un medico o prestatore d'assistenza sanitaria. La porta dati è compatibile per il collegamento solo con prodotti ResMed. Il collegamento di apparecchi diversi può causare infortuni all'utente o danni all'S8 Series II.
- L'S8 Series II va utilizzato solo con le maschere e i connettori* raccomandati da ResMed o dal proprio medico o terapeuta della respirazione. La maschera va indossata solo quando l'S8 Series II è acceso e funziona correttamente. Il foro o i fori per l'essalazione sulla maschera non devono mai essere ostruiti.

Spiegazione: L'S8 Series II è concepito per essere utilizzato con speciali maschere o connettori* dotati di fori per l'essalazione che permettono la fuoriuscita continua dell'aria dalla maschera. Quando l'apparecchio è acceso

* I fori possono essere incorporati nella maschera o nei connettori in prossimità di essa.

e funziona correttamente, il flusso da esso generato permette di eliminare l'aria espirata attraverso tali aperture. Tuttavia, quando l'apparecchio non è in funzione, il flusso d'aria fresca attraverso la maschera diventa insufficiente e può verificarsi la reinalazione dell'aria precedentemente espirata.

L'inspirazione per più di qualche minuto dell'aria già espirata può, in alcuni casi, causare il soffocamento. Questo vale per la maggioranza degli apparecchi PAP.

- In caso d'interruzione della corrente o guasto dell'apparecchio, togliere la maschera.
- L'S8 Series II può essere impostato in modo da somministrare pressioni fino a 20 cm H₂O. Nell'improbabile evenienza di particolari tipi di guasto, la pressione può salire fino a 30 cm H₂O.
- Se si utilizza ossigeno insieme a questo apparecchio, è necessario spegnere il flusso d'ossigeno quando il sistema non è in funzione. Se l'ossigeno è stato lasciato acceso, spegnere l'apparecchio e attendere 30 minuti prima di riaccenderlo.

Spiegazione: Se si lascia acceso il flusso d'ossigeno ad apparecchio PAP spento, la quantità d'ossigeno erogata nel circuito respiratorio può accumularsi all'interno del dispositivo, con un conseguente rischio d'incendio. Questo vale per la maggioranza degli apparecchi PAP.

- L'ossigeno favorisce la combustione. Non utilizzare ossigeno mentre si fuma o in presenza di fiamme scoperte.
- Assicurarsi sempre che il generatore di flusso stia erogando aria prima di accendere l'ossigeno.
- Spegnere sempre l'ossigeno prima di interrompere il flusso dell'aria dall'apparecchio.

Nota: *Ad un flusso fisso d'ossigeno supplementare, la concentrazione dell'ossigeno inspirato varia a seconda del punto in cui viene introdotto l'ossigeno, delle impostazioni di pressione, dell'andamento della respirazione del paziente, della maschera scelta e del coefficiente di perdite.*

- Non utilizzare l'S8 Series II se esso presenta evidenti difetti esterni o in caso d'inspiegabili anomalie nel suo funzionamento.
- L'involucro dell'S8 Series II non va aperto. Esso non contiene parti la cui manutenzione e riparazione possano essere effettuate dall'utente. Le riparazioni e la manutenzione delle parti interne dell'apparecchio devono essere eseguite solo da personale autorizzato.
- Pericolo d'esplosione – non utilizzare in prossimità di anestetici infiammabili.



PRECAUZIONI

- Alle basse pressioni, il flusso attraverso le aperture per l'esalazione della maschera può risultare insufficiente a liberare completamente il gas espirato dal circuito. In questo caso potrebbe verificarsi l'inspirazione di una piccola quantità di aria già espirata.

- La temperatura del flusso d'aria di respirazione prodotto da questo apparecchio può superare di fino a 6°C la temperatura ambiente. Si consiglia di agire con cautela se la temperatura ambiente dovesse essere superiore a 32°C.
- Se l'alimentazione di rete a corrente alternata (100–240 V CA) non è disponibile, utilizzare sempre il convertitore DC–12 di ResMed. Convertitore DC-12 (Il convertitore DC-12 è un accessorio opzionale non in dotazione con tutti i modelli.)

Nota: Le note surriportate sono avvertenze e precauzioni di carattere generale. Le avvertenze, le precauzioni e le note specifiche compaiono accanto ai relativi passaggi del manuale.

Garanzia Limitata

ResMed garantisce il suo prodotto da difetti dei materiali o di fabbricazione per il periodo sotto indicato a partire dalla data di acquisto da parte del cliente originale. Questa garanzia non è trasferibile.

Prodotto	Periodo di garanzia
Umidificatori ResMed, ResControl™, ResLink™, ResTraxx™	1 anno
Generatori di flusso ResMed	2 anni
Accessori, maschere (compresi telaio, cuscinetto, copricapo e tubazioni). Esclusi i prodotti monouso.	90 giorni

Nota: Alcuni modelli non sono disponibili in tutti i Paesi.

Se il prodotto dovesse risultare difettoso in condizioni d'uso normale, ResMed provvederà a riparare o sostituire, a sua discrezione, il prodotto difettoso o i suoi componenti. Questa Garanzia Limitata non comprende:

- a) danni causati da uso improprio, abuso, modifica o alterazione del prodotto;
- b) riparazioni effettuate da organizzazioni o tecnici non espressamente autorizzati da ResMed a compiere tali riparazioni;
- c) danni o contaminazione causati da fumo di sigaretta, pipa, sigaro o altra fonte;
- d) danni causati dal versamento di acqua sopra o all'interno del generatore di flusso.

La garanzia non si applica a prodotti venduti, o rivenduti, fuori della regione in cui sono stati originariamente acquistati.

La garanzia in caso di difetti del prodotto può essere fatta valere solo dall'acquirente originale, riportando il prodotto al luogo d'acquisto.

ResMed non fornisce alcun'altra assicurazione, implicita o esplicita, ivi comprese le assicurazioni implicite di commerciabilità e idoneità a un dato scopo. Alcuni stati o regioni non consentono di fissare limitazioni temporali alle garanzie

implicite, e la limitazione di cui sopra potrebbe pertanto non essere applicabile nel vostro caso.

ResMed non si assume alcuna responsabilità per qualsivoglia danno collaterale o indiretto che sia fatto risalire alla vendita, all'installazione o all'uso di uno dei suoi prodotti. Alcuni stati o regioni non consentono di fissare limitazioni o esclusioni in materia di danni collaterali o indiretti, e la limitazione di cui sopra potrebbe pertanto non essere applicabile nel vostro caso. Questa garanzia conferisce all'acquirente diritti legali specifici, oltre a quelli eventualmente previsti dalle singole giurisdizioni.

Per ulteriori informazioni sui diritti previsti dalla garanzia, rivolgersi alla sede o al rivenditore ResMed più vicini.

R001-307/2 05 06